

行路难·金樽清酒斗十千

李白·唐

金樽清酒斗十千，玉盘珍羞直万钱。
停杯投箸不能食，拔剑四顾心茫然。
欲渡黄河冰塞川，将登太行雪满山。
闲来垂钓碧溪上，忽复乘舟梦日边。
行路难！行路难！多歧路，今安在？
长风破浪会有时，直挂云帆济沧海。

词语注释

1. 斗十千：一斗酒价值万钱，极言名贵。
2. 珍羞：珍贵菜肴。羞，同“馐”。
3. 投箸：丢下筷子。
4. 垂钓碧溪：姜太公未遇时在渭水垂钓的典故。
5. 梦日边：伊尹受商汤任用前梦见乘船经过日月旁的典故。
6. 长风破浪：乘长风破万里浪，比喻远大抱负终能施展。
7. 济：渡过。

逐句解释

金樽清酒斗十千，
金杯中美酒一斗价值万钱。
玉盘珍羞直万钱。
玉盘中珍贵菜肴也价值万钱。
停杯投箸不能食，
我停杯丢筷，面对盛宴却吃不下。
拔剑四顾心茫然。
拔剑环顾四周，内心茫然无路。
欲渡黄河冰塞川，
想渡黄河，却有坚冰堵塞河道。

将登太行雪满山。
想登太行山，又见大雪封山。
闲来垂钓碧溪上，
想起姜太公未遇时曾在溪边垂钓。
忽复乘舟梦日边。
又想起伊尹受用前梦见乘舟经过日边。
行路难！
人生道路实在艰难！
行路难！
再次呼喊，更显困境重重。
多歧路，
眼前有太多岔路。
今安在？
真正可走的道路如今在哪里？
长风破浪会有时，
相信终有一天能乘长风破浪前进。
直挂云帆济沧海。
将高挂船帆，横渡广阔大海。

白话译文

金杯美酒、玉盘珍馐都极为昂贵，我却停杯丢箸，拔剑四顾，茫然不能下咽。想渡黄河，坚冰塞川；想登太行，大雪满山。但姜太公、伊尹未遇时也曾等待。道路艰难、岔路众多，出路何在？我仍相信终会乘长风破浪，高挂云帆渡过沧海。

创作背景

《行路难》沿用乐府旧题，属于借旧题抒写世路艰难的传统题材。此组通常认为作于天宝三载（744）前后，李白在长安受排挤、即将离京之际；赐金放还等具体经过仍待史料核对。诗借姜太公、伊尹说明贤者失意后仍可能获得知遇。

赏析

开篇“金樽”“玉盘”越丰盛，越反衬“不能食”的精神痛苦；投箸、拔剑连续动作表现压抑爆发。冰塞黄河、雪满太行把抽象仕途化为封路意象，随后两个古人典故带来转折。四次短促问叹把情绪逼到低谷，末尾“长风破浪”“云帆沧海”突然开阔，结构由阻塞转向远航，表现不肯放弃的信念。